



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
 ύπ' Άρ. 1517 τής 11ης ΜΑΪΟΥ 1979
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί Προξενικής Συμβάσεως του 1978 μεταξύ της Κυβερνήσεως της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Ρουμανίας (Κυρωτικός) Νόμος του 1979 εκδίδεται διά δημοσίευσ-
 σεως εις την επίσημον εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας συμφώνως
 τῷ ὄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 39 τοῦ 1979

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΠΡΟΞΕΝΙΚΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΤΟΥ 1978
 ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟ-
 ΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙ-
 ΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ.**

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως:

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί Προξενικῆς Συμ- Συνοπτικὸς
τίτλος.
 βάσεως τοῦ 1978 μεταξύ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημο-
 κρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς
 Ρουμανίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1979.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ Ἑρμηνεία.
 διάφορος ἔννοια—

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν ὑπογραφείσαν ἐν Λευκωσίᾳ τὴν 27ην
 Ὀκτωβρίου, 1978, Προξενικὴν Σύμβασιν μεταξύ τῆς Κυβερνή-
 σεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως τῆς Σο-
 σιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας, τὴν σύναψιν τῆς ὁποίας
 τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ἐνέκρινε διὰ τῆς Ἀποφάσεώς του
 ὑπ' ἀρ. 15.510 καὶ ἡμερομηνίαν 30ην Δεκεμβρίου, 1976.

3. Ἡ Σύμβασις, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐκτίθεται εἰς τὸν ἐπι- Κύρωσις
Συμβάσεως.
Πῶς.
 συνημμένον πῖνακα, διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται.

ΠΙΝΑΞ
(Άρθρον 3)

ΠΡΟΞΕΝΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ
μεταξύ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
και

ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

Ἡ Κυπριακή Δημοκρατία καὶ ἡ Σοσιαλιστικὴ Δημοκρατία τῆς Ρουμανίας,

Ὡθούμεναι ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας ὅπως ἀναπτύξουν τοὺς μεταξὺ αὐτῶν δεσμοὺς φιλίας ἐπὶ τῇ θάσει τοῦ σεβασμοῦ τῶν ἀρχῶν τῆς ἐθνικῆς κυριαρχίας καὶ ἀνεξαρτησίας, τῆς μὴ ἐπεμβάσεως εἰς τὰς ἐσωτερικὰς ὑποθέσεις, τῶν ἴσων δικαιωμάτων καὶ τῆς ἀμοιβαίας ὠφελείας·

Ἐπιθυμοῦσαι νὰ ρυθμίσουν τὰς προξενικὰς τῶν σχέσεις, νὰ καθορίσουν τὰ δικαιώματα, προνόμια καὶ ἀσυλίας τῶν προξένων καὶ τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ τῶν καὶ νὰ διασφαλίσουν τὴν προστασίαν τόσο τῶν ἰδίων αὐτῶν συμφερόντων ὅσον καὶ ἐκείνων τῶν ὑπηκόων τῶν·

Ἀπεφάσισαν νὰ συνάψουν Προξενικὴν Σύμβασιν καὶ πρὸς τοῦτο διώρισαν ὡς Πληρεξουσίου αὐτῶν:

Ὁ Πρόεδρος τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας ἀφ' ἑνός: τὸν κ. Ἀνδρέαν Πατσάληδην, Ἀναπληρωτὴν Ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν

Ὁ Πρόεδρος τῆς Σοσιαλιστικῆς Δημοκρατίας τῆς Ρουμανίας ἀφ' ἑτέρου τὸν κ. Vasile Gliga, Ὑφυπουργὸν Ἐξωτερικῶν

Οἵτινες ἀφοῦ ἀντῆλλαξαν τὰ πληρεξούσια αὐτῶν ἔγγραφα, εὐρεθέντα ἐν πλήρει τάξει, συνεφώνησαν ὡς ἀκολούθως:

Ἄρθρον 1

Ὁρισμοὶ

Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως—

- (α) ὁ ὅρος «προξενεῖον» σημαίνει πᾶν γενικὸν προξενεῖον, προξενεῖον, ὑποπροξενεῖον ἢ προξενικὸν πρακτορεῖον·
- (β) ὁ ὅρος «προξενικὴ περιφέρεια» σημαίνει τὴν περιοχὴν τὴν προοριζομένην διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων τοῦ προξενείου·
- (γ) ὁ ὅρος «ἀρχηγὸς προξενείου» σημαίνει τὸ πρόσωπον τὸ ὁποῖον διωρίσθη ἵνα ἐνεργῇ ὑπὸ τοιαύτην ἰδιότητα·
- (δ) ὁ ὅρος «προξενικὸς λειτουργὸς» σημαίνει πᾶν πρόσωπον, περιλαμβανομένου τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ Προξενείου, ἐντεταλμένον νὰ ἀσκῇ προξενικὰ καθήκοντα·
- (ε) ὁ ὅρος «προξενικὸς ὑπάλληλος» σημαίνει πᾶν πρόσωπον ἀνήκον εἰς τὸ τεχνικὸν καὶ διοικητικὸν προσωπικὸν τοῦ προξενείου·
- (στ) ὁ ὅρος «μέλος τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ» σημαίνει πᾶν πρόσωπον ἀνήκον εἰς τὸ οἰκιακὸν προσωπικὸν τοῦ προξενείου·
- (ζ) ὁ ὅρος «μέλος τοῦ προξενίου» σημαίνει τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς, τοὺς προξενικοὺς ὑπαλλήλους καὶ τὰ μέλη τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ·
- (η) ὁ ὅρος «μέλος τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ» σημαίνει τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς, πλὴν τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, τοὺς προξενικοὺς ὑπαλλήλους καὶ τὰ μέλη τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ·

- (θ) ὁ ὅρος «μέλος τοῦ οἰκιακοῦ προσωπικοῦ» σημαίνει τὸ πρόσωπον τὸ ὁποῖον ἀπασχολεῖται ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν ἰδιωτικὴν ὀηρεσίαν μέλους τινὸς τοῦ προξενείου·
- (ι) ὁ ὅρος «μέλη τῆς οἰκογενείας» σημαίνει τὴν σύζυγον (τὸν σύζυγον), τὰ ἀνήλικα τέκνα καὶ τοὺς γονεῖς μέλους τινὸς τοῦ προξενείου, ὅπῃ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τὰ ἐν λόγῳ πρόσωπα διαμένουν μετ' αὐτοῦ·
- (ια) ὁ ὅρος «προξενικοὶ χώροι» σημαίνει κτίρια ἢ τμήματα κτιρίων, καθὼς καὶ τὴν συνδεομένην μετ' αὐτῶν γῆν, ἀνεξαρτήτως ἰδιοκτησίας καὶ ἀποκλειστικῶς χρησιμοποιούμενα διὰ προξενικοῦ σκοποῦς·
- (ιβ) ὁ ὅρος «προξενικὰ ἀρχεῖα» περιλαμβάνει πᾶσαν τὴν ὀηρεσιακὴν ἀλληλογραφίαν, ὀηρεσιακὰ ἐγγράφα, βιβλία, ταινίας, μαγνητοταινίας, μητρώα τοῦ προξενείου καὶ γραφειακὸν ἐξοπλισμὸν προσωρισμένον δι' ὀηρεσιακὴν χρῆσιν ὁμοῦ μεθ' οἰουδήποτε ἐπίπλου χρησιμοποιούμενου διὰ τὴν προστασίαν καὶ φύλαξιν αὐτῶν·
- (ιγ) ὁ ὅρος «πλοῖον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους» σημαίνει πᾶν πλοῖον, πλὴν πολεμικοῦ τοιοῦτου, ἔχοντος τὴν ἐθνικότητα τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους συμφώνως πρὸς τὸ δίκαιον τοῦ ἐν λόγῳ κράτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι ΠΡΟΞΕΝΙΚΑΙ ΣΧΕΣΕΙΣ

Ἄρθρον 2

Ἐγκαθίδρυσις προξενείων

1. Ἐκαστον Ὑψηλὸν Συμβαλλόμενον Μέρος δύναται νὰ ἐγκαθιδρύσῃ προξενεῖα ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ ἐτέρου Ὑψηλοῦ Συμβαλλομένου Μέρους. Ἡ ἐγκαθίδρυσις προξενείου, ἐν ἐκάστῃ περιπτώσει, θὰ ὑπόκειται εἰς τὴν συγκατάθεσιν τοῦ δεχομένου Κράτους.

2. Ἡ ἔδρα τοῦ προξενείου, ἡ τάξις αὐτοῦ καὶ τὰ ὅρια τῆς προξενικῆς περιφέρειας θὰ καθορίζωνται κατόπιν συμφωνίας μεταξύ τοῦ ἀποστέλλοντος καὶ τοῦ δεχομένου κράτους.

3. Πᾶσα μεταγενεστέρα μεταβολὴ τῆς ἔδρας τοῦ προξενείου, τῆς τάξεως αὐτοῦ ἢ τῆς προξενικῆς περιφέρειας ὁμοίως θὰ πραγματοποιηθῇ μόνον κατόπιν συμφωνίας μεταξύ τοῦ ἀποστέλλοντος καὶ τοῦ δεχομένου κράτους.

Ἄρθρον 3

Προξενικὸν δίπλωμα καὶ ἐκτελεστήριον

1. Τὸ ἀποστέλλον κράτος ὀφείλει νὰ ἐξασφαλίσῃ ἐκ τῶν προτέρων μέσῳ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ τὴν συγκατάθεσιν τοῦ δεχομένου κράτους ὡς πρὸς τὸν διορισμὸν τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου.

2. Μετὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς τοιαύτης συγκαταθέσεως, τὸ ἀποστέλλον κράτος θὰ διαβιβάσῃ μέσῳ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ τὸ προξενικὸν δίπλωμα πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου κράτους. Τὸ δίπλωμα δέον νὰ ἀναφέρῃ τὴν ἰδιότητα, τὸ ὀνοματεπώνυμον καὶ τὸν βαθμὸν τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, τὰ ὅρια τῆς προξενικῆς περιφέρειας καὶ τὴν ἔδραν τοῦ προξενείου.

3. Ἀπὸ τῆς χορηγήσεως τοῦ ἐκτελεστηρίου εἰς τὸν ἀρχηγὸν τοῦ προξενείου, ὁδτος θὰ γίνεται δεκτὸς πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων του.

4. Ἐν ἀναμονῇ τῆς χορηγήσεως τοῦ ἐκτελεστηρίου, τὸ δεχόμενον κράτος δύναται νὰ χορηγήσῃ εἰς τὸν ἀρχηγὸν τοῦ προξενείου προσωρινὴν ἐξουσιοδότησιν πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων του.

5. Ἀμα ὡς ὁ ἀρχηγὸς τοῦ προξενείου γίνῃ δεκτὸς, ἔστω καὶ προσωρινῶς, πρὸς ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων του, τὸ δεχόμενον κράτος ὀφείλει νὰ πληρο-

ήση άμέσως τας άρμοδίας άρχας έντός της προξενικής περιφερείας και νά ή τά άναγκαία μέτρα τά διασφαλίζοντα είς τούτον την δυνατότητα άσκή- των καθηκόντων του.

"Αρθρον 4

Προσωρινή διεύθυνσις

"Εάν ό άρχηγός του προξενείου άδυνατή νά έκτελή τά καθήκοντά του εν ή θέσις αύτου κενωθή, είς προξενικός λειτουργός άνήκων είς τό αύτό έρον προξενείον του άποστέλλοντος κράτους έν τώ δεχομένω κράτει ή έλος του διπλωματικού προσωπικού άνήκων είς την διπλωματικήν άπο- ήν του άποστέλλοντος κράτους έν τώ δεχομένω κράτει δύναται νά τεθή ωρινώς επί κεφαλής του προξενείου.

Τό όνοματεπώνυμον παντός προσώπου τιθεμένου προσωρινώς επί κεφα- προξενείου τινός συμφώνως πρός την παράγραφον (1) του παρόντος θρου δέον νά γνωστοποιήται έκ των προτέρων είς τό "Υπουργείον "Εξω- κών του δεχομένου κράτους.

Είς τό προσωρινώς άναλαβόν την διεύθυνσιν πρόσωπον θά χορηγώνται ευκολύνσεις, τά προνόμια και αί άσυλίας αί όφειλόμεναι είς τόν άρχη- του προξενείου δύναμει της παρούσης Συμβάσεως.

"Αρθρον 5

"Υπηκοότης των μελών του προξενείου

Οί προξενικοί λειτουργοί δέον νά είναι ύπήκοοι μόνον του άποστέλλον- κράτους, νά μη κατοικούν μονίμως έν τώ δεχομένω κράτει και νά μη στέλλωνται είς τό έν λόγω κράτος δι' έτέρους σκοπούς.

Οί προξενικοί ύπάλληλοι και τά μέλη του ύπηρετικού προσωπικού του ξενείου δέον νά είναι ύπήκοοι μόνον του άποστέλλοντος κράτους ή του ήμένου κράτους.

"Αρθρον 6

"Αριθμός μελών του προξενείου

ό άποστέλλον κράτος καθορίζει τόν αριθμόν των μελών του προξενείου λόγω πρός τόν όγκον έργασίας και τούς λοιπούς παράγοντας τούς διέ- τας την προσήκουσαν δραστηριότητα του προξενείου.

ό δεχόμενον κράτος δύναται, έν τούτοις, νά απαιτήση όπως ό αριθμός τηρηθή έντός όρίων τά όποία θεωρεί εύλογα και κανονικά λαμβανομέ- ύπ' όψιν των συνθηκών έν τη προξενική περιφερεία και των ούσιαστικών γκών των έργασιών του προξενείου.

"Αρθρον 7

Γνωστοποίησις διορισμού μελών του προξενικού προσωπικού

ό όνοματεπώνυμον και ό βαθμός των προξενικών λειτουργών, πλην του ηγού του προξενείου, καθώς επίσης τό όνοματεπώνυμον και ή ύπηκοότης προξενικών ύπαλλήλων ή των μελών του ύπηρετικού προσωπικού δέον γνωστοποιήται έκ των προτέρων είς τό "Υπουργείον "Εξωτερικών του ήμένου κράτους.

"Αρθρον 8

"Εγγραφα θεβαιώσεως ταυτότητος

"Η άρμοδία άρχή του δεχομένου κράτους θά χορηγή άτελώς είς τόν προ- κόν λειτουργόν κατάλληλον έγγραφον έμφαίνον την ταυτότητα και ίδιό- του.

Αι διατάξεις της παραγράφου (1) θά εφαρμόζονται ώσαύτως και είς ; προξενικούς ύπαλλήλους και είς τά μέλη του ύπηρετικού προσωπικού,

νοούμενου ότι τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα δεν είναι υπήκοοι του δεχομένου κράτους ούτε υπήκοοι του αποστέλλοντος κράτους διαμένοντες εν τῷ δεχομένῳ κράτει.

3. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου (1) θὰ ἐφαρμόζονται ὡσαύτως καὶ εἰς τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας τῶν μελῶν τοῦ προξενείου, νοούμενου ὅτι τὰ ἐνδιαφερόμενα πρόσωπα δὲν εἶναι ὑπὸ τοῦ δεχομένου κράτους οὔτε ὑπὸ τοῦ αποστέλλοντος κράτους μονίμως διαμένοντες ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει καὶ ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι δὲν ἀσκοῦν οἰανδήποτε ἐπικερδῆ δραστηριότητα ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει.

Ἄρθρον 9

Ἀπαγόρευσις ὠρισμένων δραστηριοτήτων

1. Τὰ μέλη τοῦ προξενείου δὲν θὰ ἀσχολοῦνται εἰς ἐμπορικὰς δραστηριότητας ἢ εἰς οἰονδήποτε ἐπὶ κέρδει ἐπάγγελμα ἐξαιρέσει τῶν προξενικῶν τῶν καθηκόντων ἢ τῆς ἐργασίας τοῦ προξενείου.

2. Ἐν τῇ διεξαγωγῇ τῶν ἀμοιβαίων αὐτῶν σχέσεων τὰ Ὑψηλὰ Συμβαλλόμενα Μέρη δὲν θὰ χρησιμοποιοῦν τὰς ὑπηρεσίας ἐπιτίμων προξενικῶν λειτουργῶν.

Ἄρθρον 10

Τερματισμός καθηκόντων μέλους τοῦ προξενείου

1. Τὰ καθήκοντα μέλους τοῦ προξενείου παύουν κανονικῶς διὰ:

- (α) Γνωστοποιήσεως ἀπὸ μέρους τοῦ αποστέλλοντος κράτους πρὸς τὸ δεχόμενον κράτος περὶ τοῦ γεγονότος τοῦ τερματισμοῦ τῶν καθηκόντων μέλους τοῦ προξενείου·
- (β) ἀνακλήσεως τοῦ ἐκτελεστηρίου·
- (γ) γνωστοποιήσεως ἀπὸ μέρους τοῦ δεχομένου κράτους πρὸς τὸ ἀποστέλλον κράτος ὅτι ἀρνεῖται νὰ συνεχίσῃ νὰ ἀναγνωρίσῃ τὸ συγκεκριμένον πρόσωπον ὡς μέλος τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ.

2. Τὸ δεχόμενον κράτος δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμήν νὰ γνωστοποιήσῃ πρὸς τὸ ἀποστέλλον κράτος ὅτι προξενικός τις ὑπάλληλος ἢ μέλος τι τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ εἶναι ἀπαράδεκτος.

Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τὸ ἀποστέλλον κράτος θὰ ἀποφασίσῃ, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, τὴν ἀνάκλησιν τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ τὸν τερματισμὸν τοῦ διορισμοῦ τοῦ προξενικοῦ ὑπαλλήλου ἢ τοῦ μέλους τοῦ υπηρετικοῦ προσωπικοῦ τοῦ προξενείου.

3. Ἐὰν τὸ ἀποστέλλον κράτος ἀμελήσῃ νὰ ἐκπληρώσῃ τὴν ὀποχρέωσιν ταύτην ἐντὸς εὐλόγου χρονικοῦ διαστήματος, τὸ δεχόμενον κράτος δύναται, προκειμένου περὶ τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου, νὰ ἀνακαλέσῃ τὸ ἐκτελεστήριο ἢ νὰ γνωστοποιήσῃ πρὸς τὸ ἀποστέλλον κράτος διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ τὴν ληφθεῖσαν ἀπόφασιν τοῦ περὶ ἀρνήσεως συνεχίσεως τῆς ἀναγνωρίσεως τοῦ συγκεκριμένου προσώπου ὡς μέλους τοῦ προξενικοῦ προσωπικοῦ.

4. Εἰς πᾶσαν περίπτωσιν εἰς τὴν ὁποίαν ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων (2) ἢ (3) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, τὸ δεχόμενον κράτος δὲν ὑποχρεοῦται νὰ ἐξηγήσῃ τοὺς λόγους τῆς ἀποφάσεώς του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

ΠΡΟΞΕΝΙΚΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ

Ἄρθρον 11

Σκοποὶ προξενικῶν καθηκόντων

1. Ἡ ἀσκησις προξενικῶν καθηκόντων ἔχει ὡς ἀντικειμενικὸν σκοπὸν:

- (α) τὴν προάσπισιν τῶν συμφερόντων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους καὶ τῶν ὑπηκόων αὐτοῦ ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει·

- (β) την περαιτέρω ανάπτυξιν τῶν σχέσεων μεταξύ τοῦ ἀποστέλλοντος καὶ τοῦ δεχομένου κράτους εἰς τὸν ἐμπορικόν, ἐπιστημονικόν, πολιτιστικόν καὶ τουριστικόν τομέα·
- (γ) τὴν διὰ παντός νομίμου μέσου παροχὴν πληροφοριῶν περὶ τῶν συνθηκῶν καὶ ἐξελίξεως τῆς ἐμπορικῆς, οἰκονομικῆς, ἐπιστημονικῆς, πολιτιστικῆς καὶ τουριστικῆς ζωῆς ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει·
- (δ) τὴν προαγωγὴν διὰ παντός μέσου τῶν φιλικῶν σχέσεων μεταξύ τῶν δύο κρατῶν·
- (ε) τὴν παροχὴν βοήθειας εἰς ὑπηκόους τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους.

2. Αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως αἱ σχετικαὶ πρὸς τοὺς ὑπηκόους τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους θὰ ἐφαρμόζονται ἐξ ἴσου καὶ εἰς νομικὰ πρόσωπα τοῦ ἐν λόγῳ κράτους συσταθέντα δυνάμει τῆς νομοθεσίας αὐτοῦ.

Ἄρθρον 12

Ἀσκήσις προξενικῶν καθηκόντων

1. Ἡ ἄσκησις προξενικῶν καθηκόντων θὰ ἀνατίθεται εἰς τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους.
2. Προξενικὰ καθήκοντα δύνανται ὡσαύτως νὰ ἀσκῶνται ὑπὸ διπλωματικῶν πρακτόρων τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει. Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τῶν διπλωματικῶν πρακτόρων θὰ τηρῶνται.
3. Τὰ προξενικὰ καθήκοντα θὰ ἀσκῶνται ἐντὸς τῆς προξενικῆς περιφερείας· ἡ ἄσκησις προξενικῶν καθηκόντων ἐκτὸς τῆς περιφερείας ταύτης ὑπόκειται εἰς τὴν προηγουμένην ἔγκρισιν τοῦ δεχομένου κράτους.
4. Τὰ ὑπὸ τοῦ παρόντος κεφαλαίου προβλεπόμενα προξενικὰ καθήκοντα, ὡς ἐπίσης καὶ οἰαδήποτε ἕτερα προξενικὰ καθήκοντα ἀνατιθέμενα εἰς τοὺς προξενικοὺς λειτουργοὺς ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, θὰ ἀσκῶνται συμφῶνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν καὶ τοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου κράτους καὶ ἐντὸς τῶν ὁρίων τοῦ διεθνοῦς δικαίου.

Ἄρθρον 13

Ἐπικοινωνία μετὰ τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου κράτους

1. Ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἄσκησιν τῶν προξενικῶν αὐτοῦ καθηκόντων δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἀπευθύνεται:
 - (α) πρὸς τὰς ἀρμοδίας τοπικὰς ἀρχὰς τῆς προξενικῆς αὐτοῦ περιφερείας·
 - (β) πρὸς τὰς κεντρικὰς ἀρχὰς τοῦ δεχομένου κράτους καθ' ἣν ἔκτασιν ἐπιτρέπουν τοῦτο ἡ νομοθεσία, οἱ κανονισμοὶ καὶ τὰ ἔθιμα τοῦ δεχομένου κράτους ἢ συμφῶνως πρὸς τὰς ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου διεθνεῖς συμφωνίας.
2. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δύνανται νὰ ἀπευθύνεται εὐθέως πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου κράτους μόνον ἐν ἑλλείψει διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους.

Ἄρθρον 14

Ἐγγραφή ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ τηρῇ μητρώων τῶν μονίμων ἢ προσωρινῶς διαμενόντων ἐν τῇ προξενικῇ περιφερείᾳ ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους.

2. Ἡ τοιαύτη ἔγγραφη ἀπὸ μέρους τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ οὐδόλως ἀπαλλάσσει τὸν ὑπῆκοον τῆς ὑποχρέωσης συμμορφώσεως πρὸς τὴν νομοθεσίαν καὶ τοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου κράτους ἀναφορικῶς πρὸς τὴν ἔγγραφὴν ἀλλοδαπῶν.

Ἄρθρον 15

Ἐκπροσώπησις ὑπηκόων ἐνώπιον δικαστηρίων
καὶ ἐτέρων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου κράτους

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τηρήσεως τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου κράτους, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ προβαίνει εἰς διαθήματα πρὸς ἐξασφάλισιν καταλλήλου ἐκπροσώπησεως ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων ἢ ἐτέρων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου κράτους. Οὗτος δύναται νὰ ζητήσῃ ὅπως, συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν καὶ τοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου κράτους, ληφθοῦν προσωρινὰ μέτρα πρὸς τὸν σκοπὸν διατηρήσεως τῶν δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων τῶν ὑπηκόων τοῦ εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἔνθα ἀδυνατοῦν νὰ ἀναλάβουν κατὰ τὸν προσήκοντα χρόνον τὴν ὑπεράσπισιν τῶν δικαιωμάτων καὶ συμφερόντων τῶν.

Ἄρθρον 16

Ἐκδοσις διαβατηρίων καὶ θεωρήσεων

Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται:

- (α) νὰ ἐκδίδῃ διαβατήρια ἢ ἕτερα ταξιδιωτικὰ ἔγγραφα εἰς ὑπηκόους τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους καὶ νὰ ἀνανεώῃ, τροποποιῇ, παρατείνῃ καὶ ἀκυροῖ τοιαῦτα διαβατήρια καὶ ἔγγραφα
- (β) νὰ ἐκδίδῃ θεωρήσεις εἰς πρόσωπα ἐπιθυμοῦντα νὰ εἰσέλθουν εἰς τὸ ἀποστέλλον κράτος.

Ἄρθρον 17

Καθήκοντα σχετικὰ πρὸς τὴν ἀστικὴν
προσωπικὴν κατάστασιν

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ καταχωρῇ τὴν γέννησιν ἢ τὸν θάνατον τῶν ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους καὶ νὰ ἐκδίδῃ τὰ ἀνάλογα πιστοποιητικά.

2. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ τελῇ γάμους μεταξὺ ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους καὶ νὰ ἐκδίδῃ τὰ ἀνάλογα πιστοποιητικά.

3. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων (1) καὶ (2) οὐδόλως ἀπαλλάσσουν τὰ ἐνδιαφερόμενα πρόσωπα οἰασδήποτε ὑποχρέωσης δυνάμει τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου κράτους ἐν σχέσει πρὸς τὴν δήλωσιν καὶ καταχώρησιν γεννήσεως ἢ θανάτου.

4. Ὅσακις περιέρχεται εἰς γνῶσιν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου κράτους ὁ θάνατος ὑπηκόου τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ πρώτου κράτους, αὗται ὀφείλουν ταχέως νὰ γνωστοποιήσουν τοῦτο πρὸς τὸ προξενεῖον.

Ἄρθρον 18

Καθήκοντα σχετικὰ πρὸς τὴν κηδεμονίαν καὶ ἐπιτροπείαν

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται, ἐφ' ὅσον ἐπιτρέπουν τοῦτο ἡ νομοθεσία καὶ οἱ κανονισμοὶ τοῦ δεχομένου κράτους, νὰ προβαίνει εἰς παραστάσεις πρὸς τὰς ἀρμοδίας ἀρχὰς τοῦ ἐν λόγῳ κράτους εἰς πᾶσαν περίπτωσιν καθ' ἣν ὑπῆκοος τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἔχει τεθῇ ἢ πρόκειται νὰ τεθῇ ὑπὸ κηδεμονίαν ἢ ἐπιτροπείαν ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει ἢ πρὸς τὸν σκοπὸν ἐξασφαλίσεως καταλλήλου ἐποπτείας τῆς περιουσίας ὑπηκόου τινὸς ὅστις εἶναι ἀπῶν. Οὗτος δύναται ὡσαύτως νὰ προτείνῃ εἰς τὰς ἀρμοδίας ἀρχὰς τοῦ δεχομένου κράτους τὰ δυνάμει καταλλήλων προσώπων διὰ νὰ ἐνεργήσουν ὡς κηδεμόνες ἢ ἐπίτροποι.

2. Ἐὰν περιέλθῃ εἰς γνῶσιν τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου κράτους ὅτι ἀπαιτεῖται ἡ λήψις μέτρων διὰ τὸν διορισμὸν κηδεμόνος ἢ ἐπιτρόπου εἰς ὑπῆκοον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, αὗται ὀφείλουσιν ταχέως νὰ πληροφοροῦν περὶ τούτου τὸν προξενικὸν λειτουργόν.

Ἄρθρον 19

Συμβολαιογραφικὰ καθήκοντα

1. Εἰς ἣν ἔκτασιν ἐπιτρέπει τοῦτο ἡ νομοθεσία τοῦ δεχομένου κράτους, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἐκτελῇ ἐν τῇ προξενικῇ αὐτοῦ περιφερείᾳ (ἐντὸς τῶν προξενικῶν χώρων, ἐν τῇ κατοικίᾳ ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, ἐπὶ τῶν πλοίων καὶ ἀεροσκαφῶν φερόντων τὴν σημαίαν τοῦ κράτους τούτου) τὰ κάτωθι καθήκοντα, ἥτοι—

- (α) νὰ δέχεται, συντάσῃ, πιστοποιῇ καὶ ἐπισημοποιῇ δηλώσεις ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους·
- (β) νὰ συντάσῃ, ἐπισημοποιῇ καὶ δέχεται πρὸς ἀσφαλῆ φύλαξιν διατάξεις τελευταίας βουλήσεως ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους·
- (γ) νὰ δέχεται, συντάσῃ καὶ ἐπισημοποιῇ ἐτέρας νομικῆς φύσεως πράξεις καὶ ἔγγραφα ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, νοουμένου ὅτι παράγουν ἔννομα ἀποτελέσματα ἐκτὸς τῆς ἐπικρατείας τοῦ δεχομένου κράτους καὶ δὲν ἀφοροῦν εἰς ἀκίνητον ἰδιοκτησίαν κειμένην ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει ἢ εἰς ἐμπράγματα δικαιώματα ἐπηρεάζοντα τοιαύτην ἰδιοκτησίαν·
- (δ) νὰ δίδῃ ὠρισμένην ἡμερομηνίαν εἰς πράξεις καὶ νὰ ἐπικυροῖ ὑπογραφὰς ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἐπὶ τῶν πράξεων τούτων·
- (ε) νὰ ἐπικυροῖ ἀντίγραφα, μεταφράσεις ἢ ἀποσπάσματα πράξεων τῇ αἰτήσῃ ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους·
- (στ) νὰ ἐπικυροῖ πιστοποιητικὰ προελεύσεως ἐμπορευμάτων καὶ ἕτερα παρόμοια ἔγγραφα·
- (ζ) νὰ ἐπικυροῖ πιστοποιητικὰ καὶ σφραγίδας τῶν δικαστηρίων ἢ ἐτέρων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου κράτους πρὸς χρῆσιν ἐν τῷ ἀποστέλλοντι κράτει·
- (η) νὰ δέχεται πρὸς ἀσφαλῆ φύλαξιν πράξεις ἀνηκούσας εἰς ὑπηκόους τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἢ ἀπευθυνομένας πρὸς αὐτούς.

2. Τὰ ἐν παραγράφῳ (1) ἀπαριθμούμενα ἔγγραφα κέκτηνται τὴν αὐτὴν νομικὴν ἀξίαν καὶ ἀποδεικτικὴν δύναμιν ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει ὡς ἐὰν ταῦτα ἐπισημοποιοῦντο ἢ ἐπιστοποιοῦντο ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ ἐν λόγῳ κράτους.

Ἄρθρον 20

Καθήκοντα ἀφορῶντα εἰς κληρονομικὰ θέματα

1. Εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ὁσάκις ὑπῆκοος τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἀπονήσκη ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ δεχομένου κράτους, αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ κράτους τούτου ὀφείλουσιν νὰ παράσχουν ταχέως πρὸς τὸ προξενεῖον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους πᾶσαν εἰς τὴν διάθεσιν αὐτῶν εὐρισκομένην πληροφορίαν σχετικὴν πρὸς κληρονόμους, κληροδόχους, τὴν μόνιμον ἢ προσωρινὴν διαμονὴν των, τὰ περιουσιακὰ στοιχεῖα τῆς κληρονομίας, καθὼς καὶ τὴν πιθανότητα ὑπάρξεως διαθήκης. Ἡ ρηθεῖσα ἀρχὴ θὰ γνωστοποιῇ ὁμοίως πρὸς τὸ προξενεῖον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους πᾶσαν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν περιέρχεται εἰς γνῶσιν αὐτῆς ὅτι ὁ ἀποθιώσας ἐγκατέλειπε κληρονομίαν ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ τρίτου τινὸς κράτους.

2. Ἡ ἀρμόδια ἀρχὴ τοῦ δεχομένου κράτους ὀφείλει νὰ πληροφορῇ ταχέως τὸ προξενεῖον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, ὁσάκις ὑπῆκοός τις τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους κέκτηται δικαίωμα ἐπὶ τῆς κληρονομίας ὡς κληρονόμος, κληροδόχος ἢ δικαιούχος ἐτέρων συμφερόντων.

3. Ἡ ἀρμοδία ἀρχὴ τοῦ δεχομένου κράτους ὀφείλει νὰ πληροφορῇ ταχέως τὸ προξενεῖον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους περὶ παντὸς μέτρου τὸ ὁποῖον ἔλαβε πρὸς συντήρησιν ἢ διαχείρισιν κληρονομικῆς περιουσίας ἐγκαταλειφθείσης ὑπὸ ἀποθιώσαντος, ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, ἐν τῇ ἐπικρατεῖα τοῦ δεχομένου κράτους.

Ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται νὰ παράσχη βοήθειαν προσωπικῶς ἢ μέσῳ ἐξουσιοδοτημένου ἀντιπροσώπου κατὰ τὴν λήψιν τῶν ἐν τῇ ἀνωτέρῳ παραγράφῳ μνημονευομένων μέτρων.

Ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται ἐπίσης—

- (α) νὰ ἐνδιαφέρεται διὰ τὴν προστασίαν τῶν κληρονομικῶν δικαιωμάτων ὑπηκόων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους·
- (β) νὰ παρακολουθῇ τὴν εἰς ὑπηκόους τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους μεταβίβασιν χρημάτων, ἀξιογράφων ἢ ἐτέρων κινητῶν ὀφειλομένων εἰς αὐτοὺς κληρονομικῶν δικαιώματι ἐν τῇ ἐπικρατεῖα τοῦ δεχομένου κράτους. Ἡ μεταβίβασις θὰ διενεργηταὶ συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν καὶ τοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου κράτους.

4. Εἰς πᾶσαν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ἡ διαδικασία περὶ τὴν κληρονομίαν ἐν τῇ ἐπικρατεῖα τοῦ δεχομένου κράτους ἔχει συμπληρωθῇ, τὰ κινητὰ τῆς κληρονομίας (ἢ τὸ προϊόν ἐκ τῆς πωλήσεως κινητῶν καὶ ἀκινήτων) τὰ ὀφειλόμενα κληρονομικῶν δικαιώματι εἰς ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, ὁ ὁποῖος δὲν εἶναι κάτοικος τοῦ δεχομένου κράτους, δὲν συμμετέσχε καὶ δὲν ἀντεπροσωπεύθη εἰς τὴν διαδικασία, θὰ παραδίδωνται εἰς τὸ προξενεῖον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους πρὸς διαβίβασιν εἰς τὸν κληρονόμον, κληροδόχον ἢ τὸν δικαιούχον ἐτέρων συμφερόντων ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι—

- (α) ἐξησφαλίσθη ἡ συγκατάθεσις τῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου κράτους διὰ τὴν μεταβίβασιν τῶν χρημάτων ἢ τῶν περιουσιακῶν στοιχείων ἀπὸ τοῦ ἐν λόγῳ κράτος πρὸς τὸ ἀποστέλλον κράτος·
- (β) ἐπληρώθησαν ἢ ἐξησφαλίσθησαν ἅπασαι αἱ ὑποχρεώσεις τῆς κληρονομίας αἱ ὁποῖαι ἀνηγγέλθησαν ἐντὸς τῆς ὑπὸ τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου κράτους καθοριζομένων νομίμων προθεσμιῶν·
- (γ) ἡ ιδιότης αὐτοῦ ὡς κληρονόμου, κληροδόχου ἢ δικαιούχου συμφερόντων ἀπεδείχθη·
- (δ) ἐπληρώθησαν ἢ ἐξησφαλίσθησαν οἱ φόροι κληρονομικῶν.

5. Ἐὰν ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἀποθιώσῃ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς προσωρινῆς παραμονῆς του ἐν τῇ ἐπικρατεῖα τοῦ δεχομένου κράτους, τὰ χρήματα καὶ τὰ ἐν τῇ κατοχῇ του προσωπικὰ ἀντικείμενα, μὴ διεκδικούμενα ὑπὸ τινος κληρονόμου εὐρισκομένου ἐν τῇ ἐπικρατεῖα ταύτῃ, θὰ παραδίδωνται εἰς τὸ προξενεῖον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους προσωρινῶς ἄνευ οἰωνδῆποτε διατυπώσεων πρὸς ἀσφαλῆ φύλαξιν, ἐπιφυλασσομένου τοῦ δικαιώματος τῶν διοικητικῶν ἢ δικαστικῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου κράτους πρὸς ἀνάληψιν τούτων παρὰ τοῦ προξενείου πρὸς τὸ συμφέρον τῆς δικαιοσύνης.

Ἡ πρὸς τὸ ἀποστέλλον κράτος ἐξαγωγή τῶν προσωπικῶν ἀντικειμένων καὶ ἡ διαβίβασις τῶν χρημάτων θὰ ὑπόκειται εἰς τὴν τήρησιν τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου κράτους.

6. Ἐφ' ὅσον αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος Ἀρθροῦ δὲν προβλέπουν ἄλλως, αἱ διατάξεις τοῦ Ἀρθροῦ 15 θὰ ἐφαρμόζωνται ὡσαύτως καὶ ἐν σχέσει πρὸς κληρονομικά θέματα.

"Άρθρον 21"

Καθήκοντα άφορώντα εις την θαλασσίαν
καί ποτάμιον ναυτιλίαν

1. 'Ο προξενικός λειτουργός δικαιούται νά παρέχη βοήθειαν εις πλοΐον ου άποστέλλοντος κράτους τού οποίον προσήγγισεν ή ήγκυροβόλησεν εις λιμένα της προξενικής περιφερείας· ουτός δικαιούται νά διευκολύνη την είσοδον, παραμονήν και άναχώρησιν του πλοΐου εκ των λιμένων της προξενικής περιφερείας.

2. Καθ' ήν έκτασιν έπιτρέπουν τούτο ή νομοθεσία και οί κανονισμοί του εχομένου κράτους, ο προξενικός λειτουργός θα δικαιούται νά επικοινωνή ειτά του πληρώματος των πλοίων του άποστέλλοντος κράτους, νά επισκέπτεται αυτούς, νά έλέγχη και επιβεβαιοί τα έγγραφα του πλοΐου όμου μεθ' ωνδήποτε έγγράφων σχετικών προς τού φορτίον και γενικώς νά λαμβάνη έτρα διά την τήρησιν της ναυτιλιακής νομοθεσίας και των κανονισμών του αποστέλλοντος κράτους.

Άνευ έπηρεασμού της άρμοδιότητος των άρχων του δεχομένου κράτους, προξενικός λειτουργός δικαιούται ώσαύτως νά λαμβάνη τα άναγκαΐα έτρα προς διασφάλισιν της τηρήσεως της τάξεως και πειθαρχίας επί του πλοΐου.

3. Έάν πλοΐον του άποστέλλοντος κράτους ναυαγήση, προσαράξη ή άλλως ως ύποστηθι θλάσθην έντός έθνικών ή χωρικών ύδάτων του δεχομένου κράτους, αΐ άρμόδιαι άρχαι του έν λόγω κράτους όφείλουν άνευ καθυστερή-ως νά γνωστοποιήσουν τούτο εις τού άρμόδιον προξενείον του άποστέλλον-τος κράτους και νά παράσχουν πληροφορίας αναφορικώς προς τα ληφθέντα έτρα διά την προστασίαν και διάσωσιν του πλοΐου, του πληρώματος, των πειθατών, του φορτίου, του έξοπλισμού και των έφοδίων. Αΐ άρχαι του δεχο-μένου κράτους όφείλουν ώσαύτως νά παράσχουν εις τόν προξενικόν λειτουρ-γόν την άναγκαΐαν βοήθειαν κατά την λήψιν των απαιτουμένων μέτρων ανεπεία του ναυαγίου, της προσαράξεως ή της θλάθης του πλοΐου. Καθ' ήν έκτασιν έπιτρέπεται τούτο υπό της νομοθεσίας και των κανονισμών του δεχο-μένου κράτους, αΐ άρμόδιαι άρχαι του έν λόγω κράτους θα καλούν τόν προ-ξενικόν λειτουργόν νά παρευρίσκεται εις οίανδήποτε έρευναν προς διαπί-ψιν της αίτίας της θλάθης, της προσαράξεως ή της ναυαγήσεως.

Ο προξενικός λειτουργός δικαιούται νά απαιτη παρα των άρμοδίων άρχων του δεχομένου κράτους όπως λαμβάνουν, ή συνεχίσουν νά λαμβάνουν, μέτρα ά τους έν τη προηγουμένη παραγράφω καθοριζομένους σκοπούς.

4. Εις πάσαν περίπτωση κατά την οποίαν ο ιδιοκτήτης ή ο κάτοχος θλα-στος, προσαράξαντος ή ναυαγήσαντος πλοΐου ή έτερον πρόσωπον δικαιού-νον νά ένεργή διά λογαριασμόν αυτών άδυνατεί νά λάβη τα άναγκαΐα έτρα διά τού πλοΐου, τού φορτίου και τα έφόδια, ο προξενικός λειτουργός δικαιούται νά προβή διά λογαριασμόν αυτών εις τας τοιαύτας διευθετήσεις. Ο προξενικός λειτουργός δύναται ώσαύτως νά λάβη τοιαύτα μέτρα έν σχέσει προς οίανδήποτε έμπορεύματα ανήκοντα εις οίονδήποτε ύπήκοον του άποστέλ-λοντος κράτους και προερχόμενα εκ φορτίου ή έφοδίων κομισθέντων έντός μένος ή εύρεθέντων επί ή πλησίον της ακτής ή επί του προσαράξαντος ή ναυαγήσαντος πλοΐου. Ούδεις τελωνειακός δασμός θα επιβάλλεται επί προ-σαράξαντος ή ναυαγήσαντος πλοΐου του άποστέλλοντος κράτους ή επί του φορτίου ή των έφοδίων αυτού, καθώς και των αντικειμένων των ανηκόντων εις ύπήκοον του άποστέλλοντος κράτους και προερχομένων εκ του θλαθέν-τος, προσαράξαντος ή ναυαγήσαντος πλοΐου, έκτός εάν παραδοθούν προς ήσιν ή κατανάλωσιν έν τώ δεχομένω κράτει.

5. Εἰς πᾶσαν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποῖαν αὐταὶ προτίθενται ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς ἀρμοδιότητος των νὰ λάβουν μέτρα κατασχέσεως ἢ ἐκτελέσεως ἢ νὰ διεξαγάγουν ἔρευναν ἐπὶ τινος πλοίου τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου κράτους ὀφείλουν νὰ γνωστοποιοῦν τοῦτο ἐκ τῶν προτέρων εἰς τὸ προξενεῖον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ὥστε ὁ προξενικός λειτουργὸς νὰ δυνηθῇ νὰ παρευρίσκειται. Ἐάν, λόγῳ τοῦ ἐπείγοντος τοῦ θέματος, δὲν ἦτο δυνατόν νὰ γνωστοποιηθῇ τοῦτο εἰς τὸ προξενεῖον καὶ προξενικός λειτουργὸς δὲν παρευρέθῃ, αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου κράτους ὀφείλουν ἄνευ καθυστερήσεως νὰ πληροφωρήσουν τὸ προξενεῖον περὶ τῶν ληφθέντων μέτρων. Αἱ ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου κράτους ὀφείλουν, ἐπιπροσθέτως, νὰ γνωστοποιοῦν εἰς τὸ προξενεῖον πᾶσαν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποῖαν αὐταὶ προτίθενται νὰ ἀνακρίνουν μέλος τι τοῦ πληρώματος.

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δὲν ἐφαρμόζονται εἰς οἰονδήποτε διενεργούμενον τελωνειακὸν ἢ ὕγειονομικὸν ἔλεγχον ἢ ἔλεγχον διαβατηρίων.

6. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δικαιούται, συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, νὰ δέχεται οἰονδήποτε δήλωσιν καὶ νὰ ἐκδίδῃ οἰονδήποτε πιστοποιητικὸν ἀναφορικῶς πρὸς—

- (α) τὴν ἐγγραφὴν ἢ τὴν διαγραφὴν πλοίου τινὸς ἐκ τοῦ νηολογίου τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους·
- (β) τὴν ἀγορὰν πλοίου τινὸς προοριζομένου νὰ ἐγγραφῇ ἐν τῷ νηολογίῳ τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἢ τὴν πώλησιν εἰς τὴν ἀλλοδαπὴν οἰονδήποτε πλοίου ἐγγεγραμμένου εἰς τὸ ἐν λόγῳ νηολόγιον·
- (γ) τὴν θέσιν εἰς ὑπηρεσίαν ἢ τὴν ἀπομάκρυνσιν ἐκ τῆς ὑπηρεσίας πλοίου ἐγγεγραμμένου εἰς τὸ νηολόγιον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους·
- (δ) τὴν ἀπώλειαν ἢ οἰονδήποτε θλάθην τὴν ὁποῖαν ὑπέστη πλοῖον ἐγγεγραμμένον εἰς τὸ νηολόγιον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους.

Ἄρθρον 22

Καθήκοντα ἀφορῶντα εἰς τὴν πολιτικὴν ἀεροπορίαν

1. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται νὰ ἀσκή τὰ δικαιώματα ἐλέγχου καὶ ἐξετάσεως τὰ προβλεπόμενα ὑπὸ τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἀναφορικῶς πρὸς ἀεροσκάφη ἐγγεγραμμένα εἰς τὸ κράτος τοῦτο καὶ τὸ πλήρωμά των καθ' ἣν ἔκτασιν ἐπιτρέπεται τοῦτο ὑπὸ τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου κράτους. Ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται ὡσαύτως νὰ παρέχῃ βοήθειαν εἰς τὸ πλήρωμα αὐτῶν.

2. Ὅσακις ἐγγεγραμμένον τι ἀεροσκάφος τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ὑποστῇ θλάθην ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ δεχομένου κράτους, αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ ἐν λόγῳ κράτους ὀφείλουν ἄνευ καθυστερήσεως νὰ γνωστοποιήσουν περὶ τούτου τὸ πλησιέστερον πρὸς τὸν τόπον ἔνθα ἐπῆλθεν ἡ θλάθην προξενεῖον.

Ἄρθρον 23

Ἐκτέλεισις ἐτέρων προξενικῶν καθηκόντων

Ὑπὸ τὴν αἵρεσιν ὅτι τὸ δεχόμενον κράτος, κατόπιν σχετικῆς γνωστοποιήσεως, παρέχει τὴν συγκατάθεσιν του ἢ δὲν ἐνίσταται εἰς τοῦτο, ὁ προξενικός λειτουργὸς δύναται ὡσαύτως νὰ ἐκτελεῖ καθήκοντα ἀνατιθέμενα εἰς τοῦτον ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους πλὴν τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει καθοριζομένων τοιούτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

ΔΙΕΥΚΟΛΥΝΣΕΙΣ, ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΑΙ

Ἄρθρον 24

Διευκολύνσεις χορηγούμεναι εἰς τὸ προξενεῖον καὶ τὰ μέλη του

1. Τὸ δεχόμενον κράτος θὰ χορηγῇ πᾶσαν διευκόλυνσιν ἀναγκαίαν διὰ τὴν ὑπὸ τοῦ προξενείου ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων του καὶ θὰ λαμβάνῃ τὰ ἀναγ-

καία μέτρα τὰ ἐξασφαλίζοντα εἰς τὰ μέλη τοῦ προξενείου τὴν δυνατότητα ἐκτελέσεως τῶν καθηκόντων τῶν καθὼς καὶ τὴν ἀπόλαυσιν τῶν προνομίων καὶ ἀσυλίων τῶν ὀφειλομένων εἰς ταῦτα δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Τὸ δεχόμενον κράτος θὰ ἐκτείνῃ ἐπὶ τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ τὸν ὀφειλόμενον εἰς αὐτὸν σεβασμὸν καὶ θὰ προβῇ εἰς πᾶν κατάλληλον διάθεμα πρὸς παρεμπόδιση πάσης ἐπιθέσεως κατὰ τοῦ προσώπου, ἐλευθερίας καὶ ἀξιοπρεπείας αὐτοῦ.

ΜΕΡΟΣ I

Ἄρθρον 25

Χρήσις τοῦ θυρεοῦ καὶ τῆς σημαίας

1. Ὁ θυρεὸς τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ὁμοῦ μετὰ τῆς ἐπιγραφῆς τῆς ὑποδηλώσεως τοῦ προξενείου εἰς τὴν γλῶσσαν τοῦ κράτους τούτου καὶ τοῦ δεχομένου κράτους δύναται νὰ τεθῇ ἐπὶ τοῦ προξενείου.

2. Ἡ ἐθνικὴ σημαία τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους δύναται νὰ ἀναπετάται ἐπὶ τοῦ προξενείου καὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου καθὼς καὶ ἐπὶ τῶν μεταφορικῶν μέσων τῶν χρησιμοποιουμένων ὑπ' αὐτοῦ ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑπηρεσιακῶν αὐτοῦ καθηκόντων.

3. Ἐν τῇ ἀσκήσει τῶν δυνάμει τοῦ παρόντος Ἄρθρου παρεχομένων δικαιωμάτων δέον νὰ λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν ἡ νομοθεσία, οἱ κανονισμοὶ καὶ τὰ ἔθιμα τοῦ δεχομένου κράτους.

Ἄρθρον 26

Διευκολύνσεις διὰ τὴν ἀπόκτησιν προξενικῶν
χώρων καὶ οἰκιῶν διὰ τὰ μέλη τοῦ προξενείου

Τὸ δεχόμενον κράτος θὰ διευκολύνῃ, συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν του, τὴν ἀπόκτησιν ὑπὸ τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους τῶν ἀναγκαίων προξενικῶν χώρων ἢ θὰ παρέχῃ βοήθειαν εἰς τὸ ἀποστέλλον κράτος διὰ τὴν ἀπόκτησιν τοιούτων χώρων ἐπὶ τῇ βάσει οἰασδήποτε ἐτέρας μορφῆς κατοχῆς.

Τὸ δεχόμενον κράτος θὰ παρέχῃ ὡσαύτως βοήθειαν εἰς τὸ προξενεῖον διὰ τὴν ἀπόκτησιν καταλλήλων οἰκιῶν διὰ τὰ μέλη του.

Ἄρθρον 27

Ἀπαρθίαστον τῶν προξενικῶν χώρων καὶ τῆς
κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου

1. Οἱ προξενικοὶ χώροι καὶ ἡ κατοικία τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου εἶναι ἀπαρθίαστοι.

2. Αἱ ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου κράτους δὲν δύνανται νὰ εἰσέρχωνται ἐντὸς τῶν προξενικῶν χώρων ἐκτὸς κατόπιν συγκαταθέσεως τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ κράτους τούτου ἢ τοῦ προσώπου τοῦ ὑποδεικνυμένου ὑφ' ἑνὸς τῶν προσώπων τούτων. Προκειμένου περὶ τῆς κατοικίας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου ἡ εἴσοδος ἀπαγορεύεται ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως αὐτοῦ ἢ τῆς συγκαταθέσεως τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς διπλωματικῆς ἀποστολῆς τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους.

3. Τὸ δεχόμενον κράτος ὀφείλει νὰ λάβῃ πᾶν ἀναγκαῖον μέτρον ὑπὲρ τῆς ἀσφαλείας τῶν προξενικῶν χώρων καὶ τῆς παρακωλύσεως θιαίας εἰσόδου ἢ θλάθης τῶν προξενικῶν χώρων καθὼς καὶ πάσης ἐνεργείας συνεπαγομένης ἐνόχλησιν ἢ μείωσιν τῆς ἀξιοπρεπείας τοῦ προξενείου.

4. Οἱ προξενικοὶ χώροι, τὰ μεταφορικὰ μέσα καὶ πᾶσα ἐτέρα περιουσία χρησιμοποιουμένη διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν προξενικῶν δραστηριοτήτων, ἀνεξαρτήτως τῆς κυριότητος αὐτῶν, δὲν θὰ ὑπόκεινται εἰς οἰασδήποτε μέτρα ἐπιτάξεως, κατα-

σχέσεως ή έκτελέσεως τὰ μεταφορικά μέσα δέν θά υπόκεινται είς έρευναν υπό τών άρχών του δεχομένου κράτους έξωθι τών προξενικών χώρων έκτός κατόπιν τής συγκαταθέσεως του άρχηγού τής διπλωματικής άποστολής.

Άρθρον 28

Δημοσιονομικά άπαλλαγάι τών προξενικών χώρων, τών οικιών τών προξενικών λειτουργών καί τών μεταφορικών μέσων

1. Κτίρια κατά κυριότητα ή κατόπιν ένοικιάσεως κατεχόμενα υπό του άποστέλλοντος κράτους καί χρησιμοποιούμενα διά τούς σκοπούς τών προξενικών δραστηριοτήτων ή ως κατοικία τών προξενικών λειτουργών άπαλλάσσονται τών φόρων ή έτέρων έπιβαρύνσεων οίουδήποτε είδους, περιλαμβανομένων τών έθνικών περιφερειακών, έπαρχιακών ή δημοτικών τελών, πλην τής πληρωμής τελών έν σχέσει πρός ειδικάς παρεχομένες ύπηρεσίας.

2. Προκειμένου περί ένοικιαζομένης περιουσίας υπό του άποστέλλοντος κράτους, ή δημοσιονομική άπαλλαγή δέν θά καλύπτει φόρους ή έπιβαρύνσεις αί όποίαι δυνάμει τής νομοθεσίας του δεχομένου κράτους δέν βαρύνουν τούς ένοίκους.

3. Αί έν τή παραγράφω (1) προβλεπόμενα άπαλλαγάι θά καλύπτουν ώσαύτως τὰ μεταφορικά μέσα τὰ όποία άνήκουν κατά κυριότητα είς τό άποστέλλον κράτος καί χρησιμοποιούνται διά τήν έκτέλεσιν προξενικών δραστηριοτήτων.

Άρθρον 29

Άπαραβίαστον προξενικών άρχείων

Τά προξενικά άρχεία είναι άπαραβίαστα κατά πάντα χρόνον καί όπουδήποτε καί έν αν εύρίσκονται.

Άρθρον 30

Έλευθερία έπικοινωνίας

1. Τό δεχόμενον κράτος θά χορηγή διευκολύνσεις είς τὰ προξενεία του άποστέλλοντος κράτους διά τήν έλευθέραν έπικοινωνίαν των μετά τής κυβερνήσεώς των καί τής διπλωματικής άποστολής ή έτέρων προξενείων του έν λόγω κράτους έν τω δεχομένω κράτει ή έν οίωδήποτε έτέρω κράτει. Πρός τούτο τό προξενείον δύναται νά χρησιμοποιή άνπαντα τὰ δημόσια μέσα έπικοινωνίας δύναται νά κάμει χρήςιν διπλωματικών ή προξενικών σάκκων, άπλής γλώσσης ή κρυπτογραφίας. Έν τούτοις, τό προξενείον δύναται νά εγκαθιστά ή χρησιμοποιή ραδιοτηλεγραφικήν συσκευήν μόνον κατόπιν προηγουμένης συγκαταθέσεως του δεχομένου κράτους.

2. Η ύπηρεσιακή άλληλογραφία του προξενείου είναι άπαραβίαστος.

«Υπηρεσιακή άλληλογραφία» σημαίνει πάσαν άλληλογραφίαν σχετικήν πρός τό προξενείον καί τās άρμοδιότητάς του.

3. Ο προξενικός σάκκος δέν δύναται νά ανοιχθή ή παρακρατηθή. Έν τούτοις όσάκις αί άρμόδιαι άρχαί του δεχομένου κράτους έχουν σοβαρούς λόγους νά πιστεύουν ότι ό προξενικός σάκκος περιέχει έτερα άντικείμενα πλην τής άλληλογραφίας, τών έγγράφων, ή τών άντικειμένων τών αναφερομένων έν παραγράφω (4) του παρόντος Άρθρου, αύται δύναται νά απαιτήσουν όπως ό προξενικός σάκκος έπιστραφή είς τόν τόπον προελεύσεώς του.

4. Ο προξενικός σάκκος καί τὰ συστατικά αύτου μέρη θά σφραγίζονται, θά φέρουν φυσικήν έξωτερικήν ένδειξιν περί του χαρακτήρος των καί θά περιέχουν μόνον τήν ύπηρεσιακήν άλληλογραφίαν, έγγραφα καί άντικείμενα άποκλειστικώς προοριζόμενα δι' ύπηρεσιακήν χρήςιν του προξενείου.

5. Ο προξενικός ταχυδρόμος θά έφοδιαζεται δι' ύπηρεσιακού έγγράφου έμφαινόντος τήν ιδιότητά του καί τόν αριθμόν τών δεμάτων τὰ όποία άποτελούν

τὸν προξενικὸν σάκκον. Ὁ προξενικὸς ταχυδρόμος δὲν δύναται νὰ εἶναι ὑπὴκοος ἢ κάτοικος τοῦ δεχομένου κράτους. Ὁ προξενικὸς ταχυδρόμος θὰ προστατεύεται ὑπὸ τοῦ δεχομένου κράτους κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων του, θὰ ἀπελακῇ τοῦ προσωπικοῦ ἀπαρραβιάστου καὶ δὲν θὰ ὑπόκειται εἰς σύλληψιν οἰασδήποτε μορφῆς ἢ εἰς οἰαδήποτε ἕτερα μέτρα περιορισμοῦ ἢ στέρσεως τῆς προσωπικῆς του ἐλευθερίας.

Ἄρθρον 31

Ἐπικοινωνία μεθ' ὑπήκων τοῦ ἀποστέλλοντος
κράτους καὶ προστασία αὐτῶν

1. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται ἐντὸς τῆς προξενικῆς του περιφέρειας νὰ ἐπικοινωνῇ μετὰ τῶν ὑπήκων τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, νὰ ἐπισκέπτεται αὐτούς, νὰ συμβουλευῇ αὐτούς καί, ὡσάκις παρουσιασθῇ περίπτωσις, νὰ προβαίνει εἰς τὰ ἀναγκαῖα διαθήματα διὰ τὴν παροχὴν νομικῆς ἀρωγῆς καὶ ἐκπροσωπήσεως ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων.

Οἱ ὑπῆκοι τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους δύνανται νὰ ἐπικοινωνοῦν μετὰ τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ καὶ νὰ ἐπισκέπτονται αὐτόν.

2. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου κράτους ὀφείλουν ἀνευ καθυστερήσεως νὰ πληροφοροῦν τὸ προξενεῖον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ὡσάκις ἐν τῇ προξενικῇ τούτου περιφερείᾳ συλληφθῇ ἢ υποβληθῇ εἰς οἰαδήποτε ἑτέρας μορφῆς στέρησιν τῆς ἐλευθερίας ἢ περιορισμὸν τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας τοῦ ἐν λόγῳ κράτους.

3. Ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ δέχεται ἀλληλογραφίαν ἢ ἑτέραν κοινοποιήσιν παρὰ τινος ὑπήκου ὃ ὁποῖος συνελήφθη, ὑπεβλήθη εἰς οἰαδήποτε ἑτέρας μορφῆς στέρησιν τῆς ἐλευθερίας ἢ περιορισμὸν τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας, νὰ ἐπικοινωνῇ καὶ ἐπισκέπτεται τοῦτον τὸ συντομώτερον δυνατόν.

4. Εἰς πᾶσαν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ὑπῆκοος τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἐκτίει ποινὴν φυλακίσεως, ὁ προξενικὸς λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἐπικοινωνῇ καὶ ἐπισκέπτεται τοῦτον.

5. Τὰ ἐν παραγράφοις (3) καὶ (4) τοῦ παρόντος Ἄρθρου ἀναφερόμενα δικαιώματα θὰ ἀσκῶνται συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν καὶ τοὺς κανονισμοὺς τοῦ δεχομένου κράτους ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐπικοινωνίαν καὶ τὰς ἐπισκέψεις εἰς πρόσωπα ὑποβαλλόμενα εἰς οἰαδήποτε μορφῆς στέρησιν τῆς ἐλευθερίας.

6. Αἱ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου κράτους ὀφείλουν νὰ πληροφοροῦν τὸν ὑπῆκοον τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους περὶ τῶν δυνάμει τοῦ παρόντος Ἄρθρου χορηγουμένων εἰς τοῦτον δικαιωμάτων ἐπικοινωνίας.

Ἄρθρον 32

Ἐλευθερία διακινήσεως

Τηρουμένης τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου κράτους ἀναφορικῶς πρὸς τὰς περιοχὰς ἢ εἰσοδος ἐντὸς τῶν ὁποίων ἀπαγορεύεται ἢ ὑπόκειται εἰς εἰδικούς κανόνες διὰ λόγους ἐθνικῆς ἀσφαλείας ἢ δημοσίου συμφέροντος, τὸ δεχόμενον κράτος ὀφείλει νὰ λαμβάνῃ μέτρα διασφαλίζοντα τὴν ἐλευθερίαν κινήσεως τῶν μελῶν τοῦ προξενείου ἐντὸς τῆς ἐπικρατείας του.

Ἄρθρον 33

Προξενικὰ δικαιώματα καὶ τέλη

1. Τὸ προξενεῖον δικαιούται νὰ εἰσπράττῃ ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει τὰ δικαιώματα καὶ τέλη τὰ καθοριζόμενα δυνάμει τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους εἰς ἀντάλλαγμα παρεχομένων προξενικῶν ὑπηρεσιῶν.

2. Γὰ δύναμει τῆς παραγράφου (1) τοῦ παρόντος "Αρθρου εἰσπραττόμενα δικαιώματα καὶ τέλη θὰ ἀπαλλάσσωνται οἰωνδήποτε φόρων ἢ ἐπιβαρύνσεων ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει.

ΜΕΡΟΣ II

"Αρθρον 34

Δικαιοδοτικὴ ἀσυλία καὶ προσωπικὸν ἀπαραβίαστον τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου καὶ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας του

1. Ὁ ἀρχηγὸς τοῦ προξενείου δὲν ὑπόκειται εἰς τὴν ποινικὴν, ἀστικὴν ἢ διοικητικὴν δικαιοδοσίαν τοῦ δεχομένου κράτους, πλὴν ἀστικῆς ἀγωγῆς:

(α) προκυπτούσης ἐκ συμβολαίου συναφθέντος ὑπ' αὐτοῦ καὶ εἰς τὸ ὅποιον δὲν συνεβλήθη ρητῶς ἢ σιωπηρῶς διὰ λογαριασμὸν τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους·

(β) ἐγειρομένης ὑπὸ τρίτου μέρους ἐν σχέσει πρὸς ζημίας συνεπείᾳ δυστυχίματος ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει προκληθέντος ὑπὸ ὀχήματος, πλοίου ἢ ἀεροσκάφους.

2. Τὸ πρόσωπον τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου εἶναι ἀπαραβίαστον. Οὐδὲν ἐξαναγκαστικὸν μέτρον δύναται νὰ ληφθῇ κατ' αὐτοῦ ἐκτὸς ὅπου τυγχάνουν ἐφαρμογῆς αἱ διατάξεις τῶν ὑποπαραγράφων (α) ἢ (β) καὶ ὅπου ἡ ἐκτέλεσις δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ ἄνευ προσβολῆς τοῦ ἀπαραβιάστου τοῦ προσώπου καὶ τῆς κατοικίας αὐτοῦ.

3. Τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας τοῦ ἀρχηγοῦ τοῦ προξενείου ἀπολαύουν ἀσυλίας ἔναντι τῆς ποινικῆς δικαιοδοσίας καθὼς καὶ τοῦ προσωπικοῦ ἀπαραβιάστου ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει, νοουμένου ὅτι εἶναι ἀποκλειστικῶς ὑπῆκοοι τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους, δὲν εἶναι μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου κράτους καὶ δὲν ἀσχολοῦνται εἰς ἰδιωτικὸν ἐπὶ κέρδει ἐπάγγελμα ἐν αὐτῷ.

"Αρθρον 35

Δικαιοδοτικὴ ἀσυλία καὶ προσωπικὸν ἀπαραβίαστον τῶν μελῶν τοῦ προξενείου

1. Τὰ μέλη τοῦ προξενείου δὲν ὑπόκεινται εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τῶν δικαστικῶν καὶ διοικητικῶν ἀρχῶν τοῦ δεχομένου κράτους ἐν σχέσει πρὸς πράξεις ἐνεργουμένας ὑπὸ τὴν ὑπηρεσιακὴν τῶν ιδιότητα.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου (1) τοῦ παρόντος "Αρθρου δὲν τυγχάνουν, ἐν τούτοις, ἐφαρμογῆς εἰς ἀστικὴν ἀγωγὴν :

(α) προκύπτουσιν ἐκ συμβολαίου συναφθέντος ὑπὸ τινος μέλους τοῦ προξενίου καὶ εἰς τὸ ὅποιον δὲν συνεβλήθη ρητῶς ἢ σιωπηρῶς διὰ λογαριασμὸν τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους·

(β) ἐγειρομένης ὑπὸ τρίτου μέρους ἐν σχέσει πρὸς ζημίας συνεπείᾳ δυστυχίματος ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει προκληθέντος ὑπὸ ὀχήματος, πλοίου ἢ ἀεροσκάφους.

3. Ἐν σχέσει πρὸς πράξιν ἐκτελουμένην ἄλλως ἢ ὑπὸ τὴν ὑπηρεσιακὴν αὐτῶν ιδιότητα, οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ δὲν δύνανται νὰ συλληφθοῦν ἢ ὑποβληθοῦν εἰς οἰκιστὴν ἢ ἑτέραν μορφήν στέρησιν τῆς ἐλευθερίας ἢ περιορισμὸν τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας, ἐκτὸς ἐὰν οὗτοι κατηγοροῦνται ὑπὸ τινος ἀρμοδίας ἀρχῆς τοῦ δεχομένου κράτους διὰ σοβαρὸν τι ἀδίκημα ἢ ἔχουν καταδικασθῇ διὰ τελεσιδικίου δικαστικῆς ἀποφάσεως.

4. Κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος "Αρθρου, «σοβαρὸν ἀδίκημα» σημαίνει πᾶσαν πράξιν ἐνεργηθεῖσαν ἐκ προθέσεως καὶ συνεπαγομένην ποινὴν στερητικὴν τῆς ἐλευθερίας τοῦλάχιστον πέντε ἐτῶν κατὰ τὴν νομοθεσίαν τοῦ δεχομένου κράτους.

Ὅσάκις κινεῖται ποινικὴ διαδικασία κατὰ τινος προξενικοῦ λειτουργοῦ, ὀφείλει νὰ ἐμφανισθῇ ἐνώπιον τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ δεχομένου κρά-
 'Εν τούτοις, ἡ διαδικασία δέον νὰ διεξάγεται μετὰ τοῦ σεβασμοῦ τοῦ
 μένου εἰς τὸν προξενικὸν λειτουργὸν δυνάμει τῆς ἐπισήμου ιδιότητός
 στε νὰ ἀποφεύγεται κατὰ τὸ δυνατόν ἡ παρακώλυσις τῆς ἐκπληρώσεως
 αθηκόντων του. Εἰς τὰς περιπτώσεις τῆς παραγράφου (3) τοῦ παρόντος
 ου, ὅσάκις προξενικός τις λειτουργὸς συλλαμβάνεται, κρατεῖται ἢ ὑπο-
 ται εἰς οἰαοδήποτε ἑτέρας μορφῆς στέρησιν τῆς ἐλευθερίας ἢ περιορισμὸν
 ρωσωπικῆς ἐλευθερίας ἢ κατ' αὐτοῦ διαδικασία δέον νὰ κινηθῇ μετὰ τῆς
 ιτης καθυστερήσεως.

Ἰς πᾶσαν περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν μέλος τι τοῦ προξενείου ὑποβάλλ-
 εἰς οἰαοδήποτε μορφῆς στέρησιν τῆς ἐλευθερίας ἢ κινεῖται ποινικὴ διαδι-
 κατ' αὐτοῦ, αἱ ἀρμοδίαι ἀρχαὶ τοῦ δεχομένου κράτους ὀφείλουν ἀμέσως
 ροφοροῦν περὶ τούτου τὸν ἀρχηγὸν τοῦ προξενείου.

Ἄρθρον 36

Παροχὴ μαρτυρίας καὶ συμπλήρωσις ἐξετάσεως

Ἡ μέλη τοῦ προξενείου δύνανται νὰ κληθοῦν νὰ παράσχουν μαρτυρίαν
 ὅπως εἰς δικαστικὴν ἢ διοικητικὴν διαδικασία. Ἐάν ὁ προξενικός λει-
 τὸς ἀρνηθῇ νὰ συμμορφωθῇ εἰς τοιαύτην κλήσιν, οὐδὲν ἐξαναγκαστικὸν
 δύναται νὰ ληφθῇ κατ' αὐτοῦ καὶ οὐδεμία ποινὴ δύναται νὰ ἐπιβληθῇ
 τον.

ροξενικοὶ ὑπάλληλοι ἢ τὰ μέλη τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ τοῦ προξε-
 νίου δικαιούνται νὰ ἀρνηθοῦν νὰ συμμορφωθοῦν πρὸς τοιαύτην κλήσιν
 εἰς περιπτώσεις ἔνθα αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου (3) τοῦ παρόντος
 οὐ τυγχάνουν ἐφαρμογῆς.

ἀρχὴ τοῦ δεχομένου κράτους ἢ ὁποία ζητεῖ τὴν μαρτυρίαν προξενικοῦ
 γοῦ ἢ τοῦ προξενικοῦ ὑπαλλήλου ὀφείλει νὰ ἀποφεύγῃ νὰ παρακωλύῃ
 λήρῳσιν τῶν καθηκόντων των. Ἡ ἀρχὴ δύναται νὰ λαμβάνῃ τὴν τοιαύτην
 ἰαν παρὰ τοῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ εἰς τὸ προξενεῖον ἢ εἰς τὴν κατοι-
 οῦ προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ νὰ δέχεται τὴν ἔγγραφον αὐτοῦ κατόθεσιν.

Ἡ μέλη τοῦ προξενείου δικαιούνται νὰ ἀρνηθοῦν νὰ παράσχουν μαρτυρίαν
 ἰκῶς πρὸς οἰονδήποτε θέμα ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῶν ὑπηρεσιακῶν των
 ντων ἢ νὰ προσκομίσουν ἀλληλογραφίαν ἢ ἕτερα ὑπηρεσιακὰ ἔγγραφα
 Ἡ πρὸς τὰ ὑπηρεσιακὰ των καθήκοντα.

καλούμενοι νὰ παράσχουν μαρτυρίαν προξενικοὶ λειτουργοὶ δικαιούνται
 ἰον διαβεβαίωσιν ἀντὶ τοῦ ὅρκου ἔτι καὶ ἐν τῇ περιπτώσει κατὰ τὴν
 προβλέπεται τοιοῦτο καθήκον ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τοῦ δεχομένου
 οῦ.

μέλη τοῦ προξενείου δὲν θὰ καλοῦνται νὰ παράσχουν μαρτυρίαν ὑπὸ
 ἰτητα ἐμπειρογνομόνων.

Ἄρθρον 37

Ἀπαλλαγὴ ἀπὸ προσωπικὰς ὑπηρεσίας καὶ λοιπὰς ὑποχρεώσεις

Ἡ τοῦ προξενείου ἀπαλλάσσονται ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει τῆς ὑπο-
 ως προσφορᾶς οἰαοδήποτε ἐθνικῆς ὑπηρεσίας καὶ οἰωνδήποτε καθη-
 εἰς τὰς ἐνόπλους δυνάμεις, δημοσίας ὑπηρεσίας οἰουδήποτε εἶδους καθὼς
 ἰονδήποτε ἀντὶ τούτων εἰσφορῶν. Ταῦτα ἀπαλλάσσονται ὡσαύτως πασῶν
 ἰάμει τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου κράτους ὑπο-
 ὶων ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἔγγραφην ἀλλοδαπῶν καὶ τὴν ἀδειαν διαμονῆς
 δεχομένου κράτει.

"Αρθρον 38

Τελωνειακαὶ ἀπαλλαγαι

1. Τὸ δεχόμενον κράτος θὰ χορηγῇ διὰ τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν αὐτοῦ ἄδειαν εἰσαγωγῆς καὶ ἀπαλλαγὴν ἀπὸ οἰουσδήποτε τελωνειακούς δασμούς, φόρους ἢ παρομοίας ἐπιβαρύνσεις οἰουδήποτε εἶδους διὰ τὰ ἀντικείμενα τὰ ὁποῖα προσρίζονται :

(α) δι' ὑπηρεσιακὴν χρῆσιν τοῦ προξενείου·

(β) διὰ προσωπικὴν χρῆσιν τῶν προξενικῶν λειτουργῶν, περιλαμβανομένων τῶν ἀντικειμένων διὰ τὴν ἐγκατάστασιν τῶν. Τὰ καταναλωτικὰ εἶδη δὲν δύνανται νὰ ὑπερβαίνουν τὰς ἀναγκαίας ποσότητας διὰ τὴν ἄμεσον χρῆσιν ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων προσώπων.

Αἱ τοιαῦται ἀπαλλαγαι δὲν περιλαμβάνουν τὰς δαπάνας ἀποθηκεύσεως, μεταφορᾶς καὶ ἐτέρων παρομοίων ὑπηρεσιῶν.

2. Οἱ προξενικοὶ ὑπάλληλοι καὶ τὰ μέλη τοῦ ὑπηρεσιακοῦ προσωπικοῦ τοῦ προξενείου θὰ ἀπολαύουν τῶν προνομίων καὶ ἀπαλλαγῶν τῶν προβλεπομένων ἐν τῇ παραγράφῳ (1) (β) τοῦ παρόντος "Αρθρου ἀναφορικῶς πρὸς ἀντικείμενα ταγόμενα ἐν σχέσει πρὸς τὴν πρώτην αὐτῶν ἐγκατάστασιν.

Αἱ προσωπικαὶ ἀποσκευαὶ τῶν προξενικῶν λειτουργῶν καὶ τῶν μελῶν τῶν ἐνείων τῶν αἱ συνοδευόμεναι ὑπ' αὐτῶν θὰ ἀπαλλάσσονται τοῦ τελωνεια-
λέγχου. Αἱ ἀποσκευαὶ δύνανται νὰ ἐρευνῶνται μόνον ἐὰν ὑφίστανται
ἐν λόγοι ὑποψίας ὅτι τὸ περιεχόμενόν των περιλαμβάνει ἀντικείμενα
τὰ ἀναφερόμενα ἐν παραγράφῳ (1) (β) τοῦ παρόντος "Αρθρου ἢ ἀντι-
κείμενα ὅποια δυνάμει τῆς νομοθεσίας καὶ τῶν κανονισμῶν τοῦ δεχομένου
κράτους ἀπαγορεύεται νὰ εἰσάγῃ ἢ ἐξαχθῇ ἢ ὑπαβάλλονται εἰς λοιμοκά-
θαρίσματα πᾶσαν τοιαύτην περίπτωσιν ἢ ἐρευνα θὰ διενεργητῇ ἐν τῇ παρου-
σίᾳ τοῦ ἐνδιαφερομένου προξενικοῦ λειτουργοῦ ἢ τοῦ μέλους τῆς οἰκογενείας
αὐτοῦ.

"Αρθρον 39

Δημοσιονομικαὶ ἀπαλλαγαι

1. Οἱ προξενικοὶ λειτουργοὶ καὶ ὑπάλληλοι θὰ ἀπαλλάσσονται πάντων τῶν ἐθνικῶν, περιφερειακῶν καὶ δημοτικῶν φορῶν ἢ ἐτέρων προσωπικῶν ἢ ἐμπραγμάτων ἐπιβαρύνσεων, ἐκτός :

(α) Τῶν ἐμμέσων φόρων οἱ ὁποῖοι κανονικῶς ἐνσωματοῦνται εἰς τὴν τιμὴν τῶν ἐμπορευμάτων ἢ τῶν ὑπηρεσιῶν·

(β) ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν διατάξεων τοῦ "Αρθρου 28, τῶν φόρων ἢ ἐτέρων παρομοίων ἐπιβαρύνσεων οἰουδήποτε εἶδους ἐπὶ ἀκινήτου περιουσίας κειμένης ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ δεχομένου κράτους·

(γ) ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν διατάξεων τοῦ "Αρθρου 40(β), τῶν φόρων ἢ ἐτέρων παρομοίων ἐπιβαρύνσεων οἰουδήποτε εἶδους ἐπὶ κληρονομιῶν ἢ ἐφ' οἰασδήποτε μεταβιβάσεως περιουσίας·

(δ) τῶν φόρων ἢ ἐτέρων παρομοίων ἐπιβαρύνσεων ἐφ' οἰουδήποτε εἰσοδήματος κτηθέντος ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει, ἐξαιρέσει εἰσοδημάτων προερχομένων ἐξ ἀπολαυῶν ὑπὸ μορφήν ἀποζημιώσεως διὰ τὰ ὑπηρεσιακὰ των καθήκοντα·

(ε) ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν διατάξεων τοῦ "Αρθρου 28, τῶν δικαστικῶν τελῶν, τῶν τελῶν ἐγγραφῆς, καταχωρήσεως καὶ ὑποθηκεύσεως ὡς καὶ τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν.

2. Τὰ μέλη τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ θὰ ἀπαλλάσσονται οἰουδήποτε φόρων ὡς πρὸς ἀπολαυὰς ὑπὸ μορφήν ἀποζημιώσεων διὰ τὴν ὑπηρεσιακὴν των δραστηριότητα.

3. Τα μέλη του προξενείου τὰ ἀπασχολοῦντα πρόσωπα τῶν ὁποίων οἱ μισθοὶ ἢ τὰ ἡμερομίσθια δὲν ἀπαλλάσσονται τοῦ φόρου εἰσοδήματος ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει ὀφείλουν νὰ τηροῦν τὰς ὑποχρεώσεις τὰς ὁποίας ἡ νομοθεσία καὶ οἱ κανονισμοὶ τοῦ ἐν λόγῳ κράτους ἐπιβάλλουν ἐν σχέσει πρὸς τὸν φόρον εἰσοδήματος.

Ἄρθρον 40

Ἀπαλλαγὴ χορηγούμενη ἐν περιπτώσει
θανάτου μέλους τοῦ προξενείου

Ἐν περιπτώσει θανάτου μέλους τοῦ προξενείου, τὸ δεχόμενον κράτος:

- (α) θὰ ἐπιτρέπῃ τὴν ἐξαγωγὴν τῆς κινητῆς περιουσίας τοῦ ἀποβιώσαντος, ἐξαιρέσει οἰασδήποτε τοιαύτης περιουσίας κτηθείσης ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει ἢ ἐξαγωγῇ τῆς ὁποίας ἀπηγορεύθη κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τοῦ θανάτου·
- (β) θὰ ἀπαλλάσῃ τὴν κινητὴν κληρονομικὴν περιουσίαν παντὸς φόρου ἢ παρομοίας ἐπιβαρύνσεως οἰοδήποτε εἶδους ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ τοιαύτη περιουσία εὐρίσκετο ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ δεχομένου κράτους ἀποκλειστικῶς λόγω τῆς ἐκεῖ παρουσίας τοῦ ἀποβιώσαντος ὑπὸ τὴν προξενικὴν αὐτοῦ ιδιότητά.

Ἄρθρον 41

Ἐξαιρέσεις ἐκ τῆς κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως

1. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου (3) τοῦ παρόντος Ἄρθρου, τὰ μέλη τοῦ προξενείου ἐν σχέσει πρὸς ὑπηρεσίας παρασχεθείσας ὑπ' αὐτῶν διὰ τὸ ἀποστέλλον κράτος θὰ ἐξαιροῦνται τῶν περὶ κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως διατάξεων τῶν τυχόν ἰσχυουσῶν ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει.

2. Ἡ ἐν παραγράφῳ (1) τοῦ παρόντος Ἄρθρου προβλεπομένη ἐξαιρέσις θὰ ἐφαρμόζεται ὡσαύτως καὶ εἰς τὰ μέλη τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ τὰ ὁποία ἀπασχολοῦνται ἀποκλειστικῶς ὑπὸ μελῶν τοῦ προξενείου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ταῦτα :

- (α) δὲν εἶναι ὑπῆκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου κράτους· καὶ
- (β) καλύπτονται ὑπὸ τῶν περὶ κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως διατάξεων τῶν ἰσχυουσῶν ἐν τῷ ἀποστέλλοντι κράτει ἢ ἐν τινὶ τρίτῳ κράτει.

3. Μέλη τοῦ προξενείου τὰ ὁποία ἀπασχολοῦν πρόσωπα εἰς τὰ ὁποία δὲν ἐφαρμόζεται ἡ ἐν παραγράφῳ (2) τοῦ παρόντος Ἄρθρου προβλεπομένη ἐξαιρέσις ὀφείλουν νὰ τηροῦν τὰς ὑποχρεώσεις τὰς ὁποίας αἱ περὶ κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως διατάξεις τοῦ δεχομένου κράτους ἐπιβάλλουν εἰς τοὺς ἐργοδότας.

4. Ἡ ἐν ταῖς παραγράφῳ (1) καὶ (2) τοῦ παρόντος Ἄρθρου προβλεπομένη ἐξαιρέσις δὲν θὰ ἀποκλείῃ τὴν ἐθελοντικὴν συμμετοχὴν εἰς τὸ σύστημα κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως τοῦ δεχομένου κράτους, νοουμένου ὅτι ἡ τοιαύτη συμμετοχὴ ἐπιτρέπεται ὑπὸ τοῦ ἐν λόγῳ κράτους.

Ἄρθρον 42

Ἐξαιρέσεις ἐκ τῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν

1. Τὰ δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως παρεχόμενα προνόμια καὶ ἀσυλία δὲν θὰ καλύπτουν προξενικοὺς ὑπαλλήλους καὶ μέλη τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ τοῦ προξενείου, οἱ ὅποιοι εἶναι ὑπῆκοοι τοῦ δεχομένου κράτους ἢ ὑπῆκοοι μὲν τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἀλλὰ μόνιμως κατοικοῦντες ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει· οὗτοι θὰ ἀπολαύουν μόνον τῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν τῶν παρεχομένων δυνάμει τῆς παραγράφου (1) τοῦ Ἀρθροῦ 35 καὶ τῆς παραγράφου (3) τοῦ Ἀρθροῦ 36.

2. Τα μέλη της οικογενείας των μελών του προξενείου θά απολαύουν ανάλογως των προνομίων των έκτεινομένων εις τὰ τελευταία, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ταῦτα δὲν εἶναι ὑπὴκοοι ἢ μόνιμοι κάτοικοι τοῦ δεχομένου κράτους καὶ δὲν ἀσκοῦν οἰανδήποτε ἐπὶ κέρδει δραστηριότητα ἐν τῷ κράτει τούτῳ.

3. Τὸ δεχόμενον κράτος ὀφείλει νὰ ἀσκήσῃ τὴν δικαιοδοσίαν αὐτοῦ ἐπὶ τῶν ἐν τοῖς παραγράφοις (1) καὶ (2) τοῦ παρόντος "Ἀρθρου μνημονευομένων προσώπων ἀνευ οἰουδήποτε ἐπηρεασμοῦ τῆς δραστηριότητος τοῦ προξενείου.

"Ἀρθρον 43

Παραίτησις ἀπὸ τῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν

1. Τὸ ἀποστέλλον κράτος δύναται νὰ παραιτηθῇ τῶν ὑπὲρ τῶν μελών τοῦ προξενείου διὰ τῶν "Ἀρθρων 34, 35 καὶ 36 παρεχομένων προνομίων καὶ ἀσυλιῶν.

2. Ἡ τοιαύτη παραίτησις δέον εἰς πᾶσαν περίπτωσιν νὰ εἶναι ρητὴ, πλὴν ὡς προβλέπεται ἐν παραγράφῳ (3) τοῦ παρόντος "Ἀρθρου, καὶ νὰ κοινοποιήται πρὸς τὸ δεχόμενον κράτος ἐγγράφως.

3. Ἡ ὑπὸ τινος μέλους τοῦ προξενείου κίνησις διαδικασίας ἐπὶ θέματος διὰ τὸ ὅποιον οὗτος ἀπολαύει δικαιοδοτικῆς ἀσυλίας κατὰ τὰ "Ἀρθρα 34(1) καὶ 35(1) θά ἀποκλείῃ εἰς αὐτὸν τὴν δυνατότητα νὰ ἐπικαλεσθῇ δικαιοδοτικὴν ἀσυλίαν ἐν σχέσει πρὸς οἰανδήποτε ἀνταπαίτησιν ἀμέσως συνδεομένην πρὸς τὴν κυρίαν ἀπαίτησιν.

4. Παραίτησις ἀπὸ τῆς δικαιοδοτικῆς ἀσυλίας διὰ σκοποὺς ἀστικῆς ἢ διοικητικῆς διαδικασίας δὲν θά θεωρῇται ὡς ἐξυπακούουσα καὶ παραίτησιν ἀπὸ τῆς ἀσυλίας ἐν σχέσει πρὸς τὰ μέτρα ἐκτελέσεως τὰ ἀπορρέοντα ἐκ τῆς δικαστικῆς ἀποφάσεως. Διὰ τὰ ἐν λόγῳ μέτρα ἀπαιτεῖται ἰδιαίτερα παραίτησις.

"Ἀρθρον 44

"Εναρξίς καὶ λήξις τῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν

1. Τα μέλη τοῦ προξενείου θά απολαύουν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως ὀφειλομένων εἰς αὐτὰ προνομίων καὶ ἀσυλιῶν ἀπὸ τῆς στιγμῆς τῆς διαβάσεως τῶν συνόρων τοῦ δεχομένου κράτους διὰ νὰ ἀναλάβουν τὴν θέσιν τῶν ἢ, ἐὰν εὐρίσκονται ἤδη εἰς τὸ ἐν λόγῳ κράτος, ἀπὸ τῆς στιγμῆς τῆς ἀναλήψεως τῶν καθηκόντων τῶν.

2. Τα μέλη τῆς οικογενείας τῶν μελών τοῦ προξενείου θά απολαύουν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως παρεχομένων προνομίων καὶ ἀσυλιῶν:

(α) ἀπὸ τῆς στιγμῆς κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ προξενικός λειτουργὸς δικαιούται νὰ ἀπολαύῃ τῶν προνομίων καὶ ἀσυλιῶν συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον (1) τοῦ παρόντος "Ἀρθρου·

(β) ἐὰν ταῦτα εἰσῆλθον ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει μετὰ τὴν ἐν τῇ ἀνωτέρῳ ὑποπαραγράφῳ (α) προβλεπομένην ἡμερομηνίαν, ἀπὸ τῆς στιγμῆς τῆς διαβάσεως τῶν συνόρων·

(γ) ἀπὸ τῆς στιγμῆς κατὰ τὴν ὁποίαν καθίστανται μέλη τῆς οικογενείας μέλους τινὸς τοῦ προξενείου, ἐὰν ἀπέκτησαν τὴν ἰδιότητα ταύτην μετὰ τὴν ἐν ταῖς ὑποπαραγράφοις (α) καὶ (β) προβλεπομένην ἡμερομηνίαν.

3. Ὅσῳκις ὁ διορισμὸς μέλους τινὸς τοῦ προξενείου τερματίζεται, τὰ πρόνομια καὶ αἱ ἀσυλίας τόσοι αὐτοῦ ὅσον καὶ τῶν μελών τῆς οικογενείας του παύουν ἀπὸ τῆς στιγμῆς τῆς ἀναχωρήσεως ἐκ τοῦ δεχομένου κράτους.

Προκειμένου περὶ προξενικῶν ὑπαλλήλων καὶ μελών τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ ὑπηκόων τοῦ δεχομένου κράτους ἢ ὑπηκόων μὲν τοῦ ἀποστέλλοντος κράτους ἀλλὰ μόνιμων κατοίκων τοῦ δεχομένου κράτους, τὰ πρόνομια καὶ αἱ ἀσυλίας παύουν ἅμα τῷ τερματισμῷ τοῦ διορισμοῦ τῶν.

4. Τα προνόμια μελών των οικογενειών παύουν ωσαύτως από της στιγμής κατά την οποίαν ταῦτα παύουν νά εἶναι μέλη τῆς οἰκογενείας μέλους τινός τοῦ προξενείου. Ἐν τούτοις, ἐάν τὰ ἐνδιαφερόμενα πρόσωπα ἀναλάβουν τήν ὑποχρέωσιν ἀναχωρήσεως ἐκ τῆς ἐπικρατείας τοῦ δεχομένου κράτους ἐντὸς εὐλόγου χρονικοῦ διαστήματος μετὰ ταῦτα, τὰ προνόμια θά συνεχίσουν νά ἰσχύουν μέχρι τῆς ἡμερομηνίας ταύτης.

5. Εἰς περίπτωσιν θανάτου μέλους τινός τοῦ προξενείου, τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας του θά συνεχίσουν νά ἀπολαύουν τῶν προνομίων τῶν παρεχομένων εἰς ταῦτα δυνάμει τῆς Συμβάσεως μέχρι τῆς στιγμῆς τῆς ἀναχωρήσεώς των ἐκ τοῦ δεχομένου κράτους ἢ μέχρι τῆς παρελεύσεως εὐλόγου πρὸς τοῦτο χρονικοῦ διαστήματος.

6. Τὰ μέλη τοῦ ἰδιωτικοῦ προσωπικοῦ θά ἀπολαύουν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως παρεχομένων δικαιωμάτων καὶ διευκολύνσεων ἐφ' ὅσον χρόνον ἀπασχολοῦνται ὑπὸ τὴν τοιαύτην ἰδιότητα.

7. Ἡ δικαιοδοτικὴ ἀσυλία θά συνεχίσῃ νά παρέχεται ἀπεριορίστως πρὸς τὰ μέλη τοῦ προξενείου ἐφ' ὅσον χρόνον ἐκτελοῦν τὰ ὑπηρεσιακὰ των καθήκοντα.

Ἄρθρον 45

Γνωστοποίησις ἀφίξεων καὶ ἀναχωρήσεων

Εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἐξωτερικῶν τοῦ δεχομένου Κράτους δέον ὅπως γνωστοποιῇται :

- (α) Ἡ ἀφίξις καὶ ὀριστικὴ ἀναχώρησις τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας μέλους τινός τοῦ προξενείου καί, ὡσάκις οὕτως ἔχει ἡ περίπτωσις, τὸ γεγονὸς ὅτι πρόσωπόν τι καθίσταται ἢ παύει νά εἶναι μέλος τῆς ἐν λόγω οἰκογενείας·
- (β) ἡ ἀφίξις καὶ ὀριστικὴ ἀναχώρησις τῶν μελῶν τοῦ ἰδιωτικοῦ προσωπικοῦ καί, ὡσάκις οὕτως ἔχει ἡ περίπτωσις, ὁ τερματισμὸς τῆς ὑπηρεσίας των ὡς τοιούτων·
- (γ) ἡ πρόσληψις καὶ ἀπόλυσις προσώπων κατοικούντων ἐν τῷ δεχομένῳ κράτει, ὡς προξενικῶν ὑπαλλήλων, μελῶν τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ ἢ μελῶν τοῦ ἰδιωτικοῦ προσωπικοῦ.

Ἄρθρον 46

Τήρησις τῆς νομοθεσίας τοῦ δεχομένου κράτους

1. Ἄνευ ἐπηρεασμοῦ τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως παρεχομένων προνομίων καὶ ἀσυλιῶν, τὰ πρόσωπα εἰς τὰ ὁποῖα παρέχονται ταῦτα ὑπέχουν τὴν ὑποχρέωσιν σεβασμοῦ τῆς νομοθεσίας τοῦ δεχομένου κράτους καὶ ἀποφυγῆς ἐπεμβάσεως εἰς τὰς ἐσωτερικὰς ὑποθέσεις τοῦ ἐν λόγω κράτους.

2. Αἱ διευκολύνσεις, τὰ προνόμια καὶ αἱ ἀσυλῖαι αἱ παρεχόμεναι εἰς τὰ μέλη τοῦ προξενείου δέον νά μὴ χρησιμοποιῶνται ὑπ' αὐτῶν ἐκτὸς διὰ σκοποῦς ἐκτελέσεως τῶν ὑπηρεσιακῶν των καθηκόντων.

3. Οἱ προξενικοὶ χώροι δέον νά μὴ χρησιμοποιῶνται κατὰ τρόπον ἀσυμβίβαστον πρὸς τὴν ἀσκήσιν τῶν προξενικῶν ἀρμοδιοτήτων.

Ἄρθρον 47

Ἀσφάλις ἐναντὶ κινδύνων εἰς τρίτους

1. Μηχανοκίνητα ὀχήματα ἀνήκοντα εἰς τὸ ἀποστέλλον κράτος καὶ χρησιμοποιούμενά δι' ὑπηρεσιακοὺς σκοποὺς τοῦ προξενείου ἢ ἀνήκοντα εἰς τὰ μέλη τοῦ προξενείου ἢ εἰς τὰ μέλη τῶν οικογενειῶν των δέον ὅπως εἶναι ἐπαρκῶς ἡσφαλισμένα ἐναντὶ κινδύνων εἰς τρίτους.

2. Πλήν εάν άλλως προβλέπη ή νομοθεσία του δεχομένου κράτους, αί διατάξεις της παραγράφου (1) του παρόντος "Αρθρου δέν θά εφαρμόζωνται εις τούς προξενικούς υπαλλήλους, τά μέλη του υπηρετικού προσωπικού και τά μέλη της οικογενείας των μελών του προξενείου τά όποία είναι υπήκοοι του δεχομένου κράτους ή μόνιμοι κάτοικοι αυτού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

"Αρθρον 48

"Επικύρωσις, έναρξις ισχύος και καταγγελία

1. "Η παρούσα Σύμβασις θά επικυρωθῇ τά δέ έγγραφα επικυρώσεως, θά ανταλλαγούν εν Βουκουρεστίω τό συντομώτερον δυνατόν.

2. "Η Σύμβασις θά τεθῇ εν Ισχύϊ μετά παρέλευσιν τριάκοντα ημερών από της ημερομηνίας ανταλλαγῆς των εγγράφων επικυρώσεως και θά παραμείνη εν Ισχύϊ μέχρι της παρελεύσεως ἑξ μηνών από της ημερομηνίας κατά την όποίαν εν των "Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών ήθελε ἐπιδώσει προς τό ἑτερον έγγραφον ειδοποίησιν περί της προθέσεώς του νά τερματίσῃ την Σύμβασιν.

Εις μαρτυρίαν των άνωτέρω, οί αντίστοιχοι Πληρεξούσιοι υπέγραψαν την Σύμβασιν και ἔθεσαν ἐπ' αὐτῆς τάς σφραγίδας των.

"Εγένετο εν Λευκωσίᾳ την 27ην "Οκτωβρίου, 1978, εις δύο πρωτότυπα, εις την "Αγγλικήν και Ρουμανικήν γλώσσαν, άμφοτέρων των κειμένων τούτων διτών ἑξ ἴσου άuthεντικῶν.

Διά την Κυπριακήν
Δημοκρατίαν

ΑΝΔΡΕΑΣ ΠΑΤΣΑΛΙΔΗΣ

Διά την Σοσιαλιστικήν
Δημοκρατίαν της Ρουμανίας,

VASILE GLIGA